

Conseils pour l'importation et les corrections des références bibliographiques dans Zotero (style APA)

Surlignage vert : éléments à corriger

En vert : éléments corrigés

Généralités

Il peut y avoir des différences entre les références importées dans Zotero et les normes recommandées par la HEdS (cf. guide APA disponible sur nos [pages web](#))

Voici diverses options pour ajuster les références selon le guide :

1) Importation dans Zotero (livres ou articles)

Pour éviter qu'il y ait d'erreurs dans la bibliographie et que les données des **articles** et/ou des **livres** importées dans Zotero soient plus complètes, il y a 2 options :

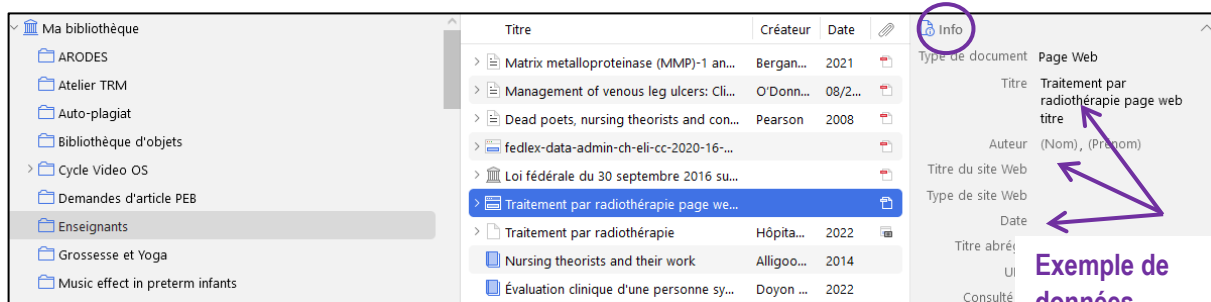
- a. Si l'accès à l'éditeur le permet, **importer** les données depuis le **site de l'éditeur**. Elles seront souvent plus correctes et plus détaillées que depuis certains outils de recherche.
- b. Si l'identifiant d'un article (DOI ou PMID (identifiant d'article de PubMed)) ou d'un livre (ISBN) est disponible, cliquer sur *Ajouter un document par son identifiant* et **copier-coller l'identifiant**.



- i. Pour les articles, l'importation se fait normalement de manière correcte.
- ii. Pour les livres, il peut arriver que certain·e·s éditeur·trice·s et/ou auteur·e·s ne soi·en·t pas indiqu·e·s. Les ajouter dans la colonne de droite de l'application Zotero ou dans la référence bibliographique si nécessaire

2) Corrections dans la colonne de droite de Zotero

Si l'importation des références n'a pas pu se faire correctement, il est vivement recommandé de faire un maximum de modifications dans Zotero avant de créer une bibliographie: vérifier que les informations dans la colonne de droite soient correctes et complètes notamment pour les pages Web et les Pdfs et remplir les champs si besoin (Ex. Titre, Auteur, Date etc.).



The screenshot shows the Zotero interface. On the left is a sidebar with a folder tree. The main area displays a list of references with columns for Title, Créateur, and Date. The entry 'Traitement par radiothérapie page we...' is selected. On the right, the 'Info' panel is open, showing fields for 'type de document', 'Titre', 'Auteur', 'Titre du site Web', 'Type de site Web', and 'Date'. The 'type de document' is set to 'Page Web'. The 'Titre' field contains 'Traitement par radiothérapie page web titre'. The 'Auteur' field contains '(Nom), (Prénom)'. The 'Date' field is empty. A purple circle highlights the 'Info' icon in the top right of the reference list. Three purple arrows point from the text 'Exemple de données incomplètes pour une bibliographie' to the 'Titre', 'Auteur', and 'Date' fields in the 'Info' panel.

Titre	Créateur	Date
> Matrix metalloproteinase (MMP)-1 an...	Bergan...	2021
> Management of venous leg ulcers: Cli...	O'Donn...	08/2...
> Dead poets, nursing theorists and con...	Pearson	2008
> fedlex-data-admin-ch-eli-cc-2020-16-...		
> Loi fédérale du 30 septembre 2016 su...		
> Traitement par radiothérapie page we...		
> Traitement par radiothérapie	Hôpita...	2022
> Nursing theorists and their work	Alligoo...	2014
> Évaluation clinique d'une personne sy...	Doyon ...	2022

Info

type de document Page Web

Titre Traitement par radiothérapie page web titre

Auteur (Nom), (Prénom)

Titre du site Web

Type de site Web

Date


Titre abrégé

Uj


Consulté


Exemple de données incomplètes pour une bibliographie

Références tirées de sites WEB


	Page Web
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Les données importées des sites web étant toujours incorrectes et incomplètes, il est possible de les modifier dans la colonne droite de l'application Zotero
Corrections dans la colonne de droite de Zotero	<p>Modifier le champ <i>Titre</i></p> <p>Ajouter le/la/les auteur·e·s ou l'Organisme</p> <p>Ajouter la date si elle existe</p> <p>Ajouter l'URL si besoin</p>
Bibliographie : référence importée après corrections dans Zotero	<p><i>Enlever la mention de consultation si elle apparaît</i></p> <p>Organisation mondiale de la santé. (2013). <i>Allaitement maternel : Un pays sur cinq seulement applique entièrement le Code OMS relatif aux préparations pour nourrissons.</i> https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/</p>
Bibliographie : référence importée sans correction préalable dans Zotero	<p><i>Modifier le titre si besoin et le mettre en italique + ajouter/modifier l'auteur·e ou l'organisme si nécessaire + ajouter la date après l'auteur·e + enlever la mention de consultation si elle apparaît</i></p> <p>OMS Allaitement maternel : <i>Un pays sur cinq seulement applique entièrement le Code OMS relatif aux préparations pour nourrissons.</i> (s. d.). WHO. Consulté 27 janvier 2020, à l'adresse https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/</p>
Référence correcte	<p>Organisation mondiale de la santé. (2013). <i>Allaitement maternel : un pays sur cinq seulement applique entièrement le Code OMS relatif aux préparations pour nourrissons.</i> https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/</p>



Références tirées de bases de données et plateformes d'éditeurs


1) Pubmed, Cinahl, PsychInfo, LiSSa, Science Direct, Cairn	
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Les références venant de ces bases de données sont en général importées correctement. A choix : laisser ou enlever la virgule précédant le signe & avant le/la dernier·ère auteur·e
Bibliographie : référence importée sans correction préalable dans Zotero	Assendelft, W. J., Morton, S. C., Yu, E. I., Suttorp, M. J., & Shekelle, P. G. (2003). Spinal manipulative therapy for low back pain. A meta-analysis of effectiveness relative to other therapies. <i>Annals of internal medicine</i> , 138(11), 871.
Référence correcte	Idem que la référence importée. Laisser le lien https://doi.org/xx.xxxx/xxxxxxxx s'il existe
Cas particuliers	<p>Références d'articles en français importées des bases de données anglophones (Ex. Pubmed, Cinahl, PsychInfo etc.)</p> <p>La référence importée des bases de données anglophones ne présente pas toujours le titre dans la langue originale du document :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Soit l'importer depuis le site de l'éditeur (le titre de l'article se mettra directement dans la langue originale) • Soit faire un copier-coller de l'identifiant DOI s'il existe ; les données sont intégrées en général dans la langue originale • Soit corriger la référence dans Zotero en écrivant le titre de l'article original et en enlevant les crochets s'il y en a.

2) EM Premium	
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	<p>Pour que la référence soit importée correctement, plusieurs possibilités existent :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Cliquer sur <i>Accès au texte (pdf)</i> et importer le pdf → la référence sera importée de manière correcte car Zotero va générer automatiquement la référence de l'article avec les données exactes 2) Faire un copier-coller de l'identifiant DOI s'il existe Cf. Généralités 1b <p>Sinon, l'importation de la référence ne se fait pas de manière correcte : il manque le titre de publication, le vol, no et pages dans les bons champs.</p>
Corrections dans la colonne de droite de Zotero	<p>Si l'importation ne se fait pas correctement :</p> <p>Remplacer l'adresse URL qui se trouve dans le champ <i>Publication</i> par le titre de la revue Ajouter le volume s'il y en a, le numéro, les pages, le DOI s'il existe dans les champs correspondants</p>
Bibliographie : référence importée après corrections dans Zotero	<p><i>Laisser ou enlever la virgule avant le signe & + enlever la mention de consultation s'il apparaît</i></p> <p>Bandiera-Clerc, C., Le Godais, S., & Vala, D. (2017). Dépister le Staphylococcus aureus avant une chirurgie cardiaque. <i>La Revue de l'Infirmière</i>, 66(228), 41 43. https://doi.org/10.1016/j.revinf.2016.12.013</p>
Bibliographie : référence importée sans correction préalable dans Zotero	<p>Si les 2 premières options ne fonctionnent pas :</p> <p><i>Laisser ou enlever la virgule avant le signe & + enlever la première adresse URL + ajouter le titre de publication et le volume en italique, le numéro de la revue et les pages + enlever la mention de consultation s'il apparaît</i></p> <p>Bandiera-Clerc, C., Godais, S. L., & Vala, D. (2017). Dépister le Staphylococcus aureus avant une chirurgie cardiaque. http://www.em-premium.com/data/revues/12938505/v66i228/S1293850516302974/. Consulté à l'adresse http://www.em-premium.com/article/1103055/resultatrecherche/28</p>
Référence correcte	<p>Bandiera-Clerc, C., Le Godais, S., & Vala, D. (2017). Dépister le Staphylococcus aureus avant une chirurgie cardiaque. <i>La Revue de l'Infirmière</i>, 66(228), 41 43. https://doi.org/10.1016/j.revinf.2016.12.013</p>

Références tirées de Swisscovery

	Swisscovery : livre
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Les notices importées comprennent des auteur·e·s, collaborateur·trice·s, des éditeur·trice·s ou directeur·trice·s de collection. Cependant, la référence bibliographique ne mentionne que les auteur·e·s et les éditeur·trice·s. Si besoin ajouter/ou modifier le statut en tant qu' <i>Auteur</i> ou <i>Editeur</i> selon les directives du guide.
Corrections dans la colonne de droite de Zotero	Ajouter les auteur·e·s ou éditeur·trice·s si besoin Modifier le statut de l'auteur·e· si besoin : <i>Ex. Collaborateur-->Editeur</i> Ajouter la maison d'édition si elle ne paraît pas. Mettre en abrégé l'édition si elle paraît en entier (éd. au lieu de édition)
Bibliographie : référence importée après corrections dans Zotero	<i>Laisser ou enlever la virgule avant le signe &</i> Pepin, J., Ducharme, F., & Kérouac, S. (2017). <i>La pensée infirmière</i> (4e éd.). Chenelière éducation.
Bibliographie : référence importée sans correction préalable dans Zotero	<i>Ajouter tous les auteur·e·s ou éditeur·trice·s selon les directives du guide + ajouter le signe & avant le/la dernier·ère auteur·e</i> Pepin, J. (2017). <i>La pensée infirmière</i> (4e éd.). Chenelière éducation.
Référence correcte	Pepin, J., Ducharme, F., & Kérouac, S. (2017). <i>La pensée infirmière</i> (4e éd.). Chenelière éducation.

Swisscovery : article de revue	
Icône	Cliquer sur l'icône  ou  si importée par l'éditeur
Importation dans Zotero	Les références venant de Swisscovery sont en général importées correctement. Il est aussi possible d'importer la référence depuis le site de l'éditeur sous <i>Consulter en ligne</i> → <i>Disponibilité du texte intégral</i>
Bibliographie : référence importée sans correction préalable dans Zotero	Tubiana-Rufi, N. (2009). Éducation thérapeutique des enfants et adolescents atteints de maladie chronique. <i>La Presse médicale</i> , 38(12), 1805-1813. https://doi.org/10.1016/j.lpm.2009.09.003
Référence correcte	Idem que la référence importée. Laisser le lien https://doi.org/xx.xxxx/xxxxxxxx s'il existe

Swisscovery : travaux de diplôme	
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Un·e seul·e auteur·e est mentionné·e et tous les autres noms qui apparaissent sont sous <i>Collaborateur</i> .
Corrections dans la colonne de droite de Zotero	S'il y a plusieurs·e·s auteur·e·s (ne pas compter les directeurs·trices de travail de diplôme), modifier leur statut : <i>Collaborateur</i> → <i>Auteur</i> Ajouter au champ <i>Maison d'édition</i> le lieu s'il n'existe pas. Ex. <i>Haute école de santé de Genève</i>
Bibliographie : référence importée après corrections dans Zotero	<i>Ajouter le signe & avant le/la dernier·ère auteur·e + enlever les : + mettre entre crochets [Travail de Bachelor]</i> Vetsch, C., & Grossenbacher, L. (2013). <i>L'alimentation et le travail de nuit : Pratiques et perception</i> : travail de Bachelor. Haute école de santé de Genève.
Bibliographie : référence importée sans correction préalable dans Zotero	<i>Modifier le statut de tous les auteur·e·s si besoin + ajouter le signe & avant le/la dernier·ère auteur·e + enlever les : + mettre entre crochets Travail de Bachelor + ajouter le nom de la ville de l'institution si besoin</i> Vetsch, C. (2013). <i>L'alimentation et le travail de nuit : Pratiques et perception</i> : travail de Bachelor. Haute école de santé.
Référence correcte	Version imprimée Vetsch, C., & Grossenbacher, L. (2013). <i>L'alimentation et le travail de nuit: pratiques et perception</i> [Travail de Bachelor]. Haute école de santé de Genève.